31985R3819

UREDBA KOMISIJE (EEZ) br. 3819/85

od 30. prosinca 1985.

o prilagodbi pojedinih uredaba o šećeru zbog pristupanja Španjolske i Portugala

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Španjolske i Portugala, a posebno njegov članak 396.,

budući da je potrebno, zbog pristupanja Španjolske i Portugala Zajednici, prilagoditi pojedine uredbe o šećeru; budući da te prilagodbe uključuju samo izraze na odgovarajućim jezicima, te rokove u:

— Uredbi Komisije (EEZ) br. 100/72 od 14. siječnja 1972. o utvrđivanju detaljnih pravila o denaturaciji šećera za hranu za životinje [1], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3475/80 [2],

— Uredbi Komisije (EEZ) br. 2782/76 od 17. studenoga 1976. o utvrđivanju detaljnih provedbenih pravila za uvoz preferencijalnog šećera [3], kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3475/80,

— Uredbi Komisije (EEZ) br. 2630/81 od 10. rujna 1981. o posebnim detaljnim pravilima za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola u sektoru šećera [4], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 3130/82 [5],

— Uredbi Komisije (EEZ) br. 1443/82 od 8. lipnja 1982. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu sustava kvota u sektoru šećera [6], kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2682/84 [7],

— Uredbi Komisije (EEZ) br. 787/83 od 29. ožujka 1983. o priopćenjima u sektoru šećera [8], kako je izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2682/84;

budući da u skladu s člankom 2. stavkom 3. Akta o pristupanju, institucije Zajednice mogu usvojiti, prije pristupanja, mjere iz članka 396. Akta, koje stupaju na snagu podložno navedenom Aktu i na dan stupanja na snagu navedenog Akta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Članku 25. stavku 1. Uredbe (EEZ) br. 100/72 dodaje se sljedeće:

„Azúcar desnaturalizado”,

„Açcacar desnaturado”.

Članak 2.

Uredba (EEZ) br. 2782/76 mijenja se kako slijedi:

(a) Prvoj alineji članka 6. stavka 1. dodaje se sljedeće:

„— Aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76”,

„— Aplicação do Regulamento (CEE) n.º 2782/76.”

(b) Prvoj alineji članka 7. stavka 2. dodaje se sljedeće:

„— Aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76”,

„— Aplicação do Regulamento (CEE) nº 2782/76.”

Članak 3.

Uredba (EEZ) br. 2630/81 mijenja se kako slijedi:

(a) Članku 2. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„Reglamento de licitación (CEE) nº … (JO nº … del …); limite de presentación de ofertas expirando el …”;

„Regulamento de adjudicação (CEE) n.º … (JO n.º … de …); o prazo de apresentação das ofertas expira em …”.

(b) Sljedeća osma i deveta alineja dodaju se članku 2. stavku 3.

(aa) ispred „odnosno”:

„— tasa de restitución aplicable: …”;

„— taxa da restituição à exportação aplicável: …”.

(bb) iza „odnosno”:

„— tasa de exación reguladora a la exportación aplicable: …”;

„— taxa do direito nivelador à exportação aplicável: …”.

[1] SL L 12, 15.1.1972., str. 15.
[2] SL L 363, 31.12.1980., str. 69.
[3] SL L 318, 18.11.1976., str. 13.
[4] SL L 258, 11.11.1981., str. 16.
[5] SL L 329, 25.11.1982., str. 20.
[6] SL L 158, 9.6.1982., str. 17.
[7] SL L 254, 22.9.1984., str. 9.
[8] SL L 88, 6.4.1983., str. 6.

(c) Prvom podstavku članka 3. stavka 1. dodaje se sljedeće:

„para exportación conforme al artículo 26 pá'raffa 1 del Reglamento (CEE) nº 1785/81";

„para exportação nos termos de primeiro parágrafo do artigo 26.º do Regulamento (CEE) n.º 1785/81".

(d) Četvrtom podstavku članka 3. stavka 1. dodaje se sljedeće:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladora … (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado vàlido en … (Estado Miembro)";

„para exportação sem restituição nem direito nivelador … (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado vàlido em … (Estado-Membro)".

(e) Prvoj alineji članka 6. stavka 1. dodaje se sljedeće:

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]";

„— açúcar preferencial [Regulamento (CEE) n.º 2782/76]".

(f) Prvom podstavku članka 10. stavka 2. dodaje se sljedeće:

„EX/IM, artículo 25, direttiva perfeccionamiento activo

— certificado válido em … (Estado Miembro emisor)";

„EX/IM, artigo 25.º, directiva de aperfeiçoamento activo

— certificado válido em … (Estado-Membro emisor)".

Članak 4.

Uredba (EEZ) br. 1443/82 mijenja se kako slijedi:

Drugi podstavak članka 5. stavka 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Za francuske departmane Guadeloupe i Martinique te za Španjolsku u pogledu šećera iz šećerne trske, datumi ‚15. travnja' i ‚1. lipnja' u stavcima 2. i 3. zamjenjuju se s ‚15. kolovoza' odnosno ‚1. rujna' ".

Članak 5.

Uredba (EEZ) br. 787/83 mijenja se kako slijedi:

(a) U članku 9. točki 1. zadnji dio rečenice zamjenjuje se sljedećim:
"…; međutim, za francuske departmane Guadeloupe i Martinique, te za Španjolsku u pogledu šećera iz šećerne trske, taj se datum zamjenjuje s ‚1. srpnja'."

(b) U članku 12. točki 2. zadnji dio rečenice zamjenjuje se slijedećim:

"…; međutim, za francuske departmane Guadeloupe i Martinique, te za Španjolsku u pogledu šećera iz šećerne trske, taj se datum zamjenjuje s ‚1. srpnja'."

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu 1. ožujka 1986., podložno stupanju na snagu Akta o pristupanju Španjolske i Portugala.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 30. prosinca 1985.

Za Komisiju
Frans ANDRIESSEN
Potpredsjednik